p.3

1]

2]

Boí Conchubur & maithi Ulad i n-Emuin. No

3] tathigtis énlaith mag ar Emuin. Na gelltis conná

4] fácbatis cid mecnu na fér ná lossa i talam. Ba

5] tochomracht la h-Ultu a n-aicsiu oc collud a n-írenn.

6] Inlaat noí cairptiu dia tofunn láa n-and. Ar ba bés

7] leu-som forim én. Conchubur dano i sudiu inna

8] charput & a ingen Deichtine os sí macdacht. Is sí

9] ba harae dia hathair. Errid Ulad olchenae inna

10] carptib .i. Conall & Lóeguire & cách olchenae. Bricriu

11] dano leu.

12]

Fosrumat ind éuin remib dia ndaim tar Slíab

13] Fúait, tar Edmuinn, tar Brega. Ní bíd clad ná airbe

14] ná caisel im thír i n-Ére ind amsir sin [co tánic

15] remes mac n-Áed Sláni] acht maige réidi. [Ar imad

16] na treb dano ina remis side is aire conópartatar

17] cocrícha i n-Ére]. Ba hálaind & ba caín in t-énlorg

18] & in t-énamar boí leu. Noí fichit én dóib, rond argit

19] eter cach dá én. Cach fiche inna lurg fo leith, noí

20] luirg dóib. Samlaid dá én bátar remib, cuing argit

21] etarru. Toscartha trí héuin díb co haidchi. Lotir

p.4

1] remib i cend in Brogo. Is and ba hadaig for

2] feraib Ulad. Feraid snechtae mór foraib dano.

3] Asbert Conchubur fria muintir ara scortis a cairptiu

4] & ara cortis cor do chuindchid tige dóib.

5]

Luid Conall & Bricriu do chur cúarta. Fofúaratar

6] óentech nue. Lotar ind. Foráncatar lánamain and.

7] Boíthus fáilte. Lotar ass coa muintir. Asbert

8] Bricriu níbu fíu dóib techt don tig cen brat cen

9] biad. Ba cumung dano cid ar indus. Lotar dó

10] cammaib. Tobertatar a cairptiu leu. Ní gabsat

11] na m-már i -sin tig. Co n-accatar talmaidiu dorus

12] cuile friu. In tan ba mithig tabairt biid dóib,

13] batir fáilti meisc íarom fir Ulad, & ba maith a tunithe.

14] Asbert in fer fri Ultu íarom boí a ben fri idna inna

15] cuili. Luid Deichtine a dochum, atdises, birt mac.

16] Láir dano boí i n-dorus in tige trogais dá lurchuire.

17] Gabsit Ulaith íarom in mac, & dobert-som na

18] lurchuiriu do macslabrai don mac. Alt Deichtine

19] in mac.

p.5

1]

Tráth ba maiten dóib conda accatar ní i n-airthiur

2] in Broga cen tech cen éunu acht a n-echrada fadésin

3] & a m-mac cona lurchuirib. Totháegat íar sin do

4] Emuin. Alair leu a m-mac combu blaicce. Dafúabair

5] galar íar suidiu. Atbail de. Ferthair a gubae. Ba

6] már a sáeth la Deichtini díth a daltai.

7]

Baísu luge do dig oc tintúd ón gubu. Tothlugestar

8] dig a llestur umai. Dobreth dí co n-dig.

9] Nach mod donbered dia bélaib, dolinged míl mbec

10] íar sin lind dochum a bél. Ó ra uccad ó bélaib, nacc

11] ní i n-neuch, sceinti lea hanáil o chud. Contuli íarom

12] [i]nd adaig. Co n-accai ní, in fer cuice atagládastar.

13] Asbert fria robad torrach úad, & ba hé noda bert a

14] dochum don Bruig, ba leis fetir, ba aí in mac altae,

15] & ba hé totharlae inna broind, & bid Sétantae a ainm.

16] & ba hé-sse Lug mac Ethnenn, & co n-alta ind lurchuiri

17] don mac.

p.6

1]

Ba torrach didiu ind ingen. Ba ceist mór la

2] h-Ultu nádcon fess céle fora seilb. Domét ba ó

3] Chonchubur tre mesci, ar ba leis no feod ind ingen.

4] Arnenaisc íarom Conchubur a ingin do Súaldaim mac

5] Róich. Ba már a mélacht lea techt co -sin fer i n-imdai

6] os sí alacht. In am luide don chrunn síuil bruitis bí

7] a croith innallaile, combu ógslán. Luid co -sin fer

8] íarom. Ba torrach aitheruch ellam. Birt mac.

9]

Gab-si Caulann cerd. Ba sí a aite. Marbais-seom

10] a choin side íarom, in tan ba ngillae oc cluichiu,

11] combu íarom asbert-som : ‘Bid meisse do chú-so, a

12] phopae.’ Conid de ran gíuil-seom íarom Cú Chulainn.

13]

Is and sin íarom bátar Ulaid i comthinól i n-Emuin

14] Macha in tan brethae in mac. Bátar íarom oc

15] imchosnam cía díb no eblad in mac, & lotar i m-breith

p.7

1] Conchubuir. Asbert Conchubur: ‘Beir duit, a

2] Finnchóem, in mac’, ol Conchubur. Doécci Finnchóem

3] in mac íarom. ‘Carais mo chride-sea in mac so’, ol

4] Finnchóem, ‘conid cumma lem & bid é Conall

5] Cernach.’ ‘Is bec duit etarru’, ol Conchubur, ‘.i.

6] do mac féin & mac do derbfethar.’ Conid and ro

7] cachain Conchubur in so :

8] Sochlae bríg Becfoltach,

9] buithe dag Deichtire,

10] domróet riasnaib secht carptib,

11] sephaind úacht d'echraidib,

12] arunutedaig ernithib,

13] donuc for sét Sétantai.

14]

‘Gaib duit in mac’, ol Conchubur béos fria fiair.

15] ‘Níba sí nod n-ebla ém’, ol Sencha, ‘acht is messe

16] nod n-ailfea, ar am trén, am trebar, am án, am athlam

17] athargaib, am ollam, am gáeth. Nídam dermatach.

18] Adgládur nech ria ríg, arfochlim a insce, admidiur(sa

19] ríg) i cath ria Conchubur cathbúadach. Concertaim

20] bretha Ulad & nís n-insurg. Ním thorgnea eter aite

21] aile inge Conchubur’.

22]

‘Cid messe ém nod ngaba’, ol Blaí Briugu, ‘(ní

23] epéla faill) ná éislis lem-sa. Ro ferat m(o thechta tosca

24] co Conchubur). Congairim firu Érenn. (Nos bíathaim

25] co cend) sechtmaine nó de(ch)ma(ide. Fosuidiur

26] a n-dánu & a n-díberga. Forriuth a n-écnach & a

27] n-enechgres-sa amin.’

28]

‘Is anble sin’,) ol Fergus. ‘Dorróega (trén occai,

29] is messe nod n-ebla. Am trén, am trebar, am techtaire,

p.8

1] ním táthar ar feib ná ar indmus. Am amnas

2] ar gail & gaisciud. Am gníae frim tháir. Am túalaing

3] mo daltai. Am dín cech dochraite. Dogníu dochur

4] cech tríuin, dogníu sochur cech lobair.’

5]

‘Cía contúai-si frim’, ol Amorgen, ‘ní arthai.

6] Am túalaing altroma do ríg. Rom moltar ar cech

7] feib, ar mo gail, ar mo gaís, or mo thocud, ar m'áes,

8] ar m'erlabrai, ar áini & calmatus mo chlainde. Cébo

9] flaith, am file, am fíu do rath ríg. Arurg cech n-errid.

10] Ní tuillim buidi do neuch acht do Chonchubur. Ní

11] comul fri nech inge fri ríg nammá.’

12]

Asbert Conchubur: ‘Ní bía tra bá di sodain. Gaibed

13] Finnchóem in mac co rísam Emuin co fuiglea Morann

14] imbe.’Lotar ass íarom co h-Emuin, & in mac la

15] Finnchóem. Ro fuigill Morann íarom íar ríachtain

16] dóib co h-Emuin, & asbert-side:

17]

‘Atnoad Conchubur ém’, ol Morann, ‘ol is cét

18] aicce Finnchóem. Atmenad Sencha setait sceo

19] erlabrai. Ra m-bíatha Blaí Briugu. Berar do glún

20] Ferguso. Ba aite dó Amorgen. Bad chomaltae dó

21] Conall Cernach. Dí chích a máthar cích Finnchóeme.

22] Ba cumma no n-damnaigfetar uili etir errid & ríg &

23] ollamain, ol bid carae sochaide in mac so. Is cumma

24] dofich far n-enechgres-sa uili, arfich far n-áthu ocus

25] far n-irgala uile in mac so.’Is ed dogníth de íarom:

26] berthi Amorgen ocus Finnchóem, co n-alt i n-Dún

27] Imbrith i m-Mag Murthemni).